



PLAQUE VIBRANTE

AY-3610-PC H

Réf. 610160

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Ce manuel contient les instructions nécessaires au transport, à l'installation, à l'utilisation et à l'entretien de la plaque vibrante AYERBE AY-3610-PC H. Lisez-le intégralement et assurez-vous de l'avoir compris avant de mettre la machine en service. La lecture du manuel ne remplace ni la formation de l'opérateur ni le manuel du moteur, qui est livré avec la machine.

Conservation du manuel

Conservez ce manuel pendant toute la durée de vie de la machine, dans un endroit protégé et accessible à toutes les personnes appelées à l'utiliser ou à en assurer l'entretien. Si le manuel est perdu ou détérioré, demandez-en un nouvel exemplaire à AYERBE en indiquant le modèle et la référence de la machine. Si vous cédez ou vendez la machine, remettez le manuel avec elle.

Utilisation prévue

L'AY-3610-PC H est une plaque vibrante à avance simple, entraînée par un moteur à essence, destinée au compactage de sols granulaires, de tout-venant, de graves, de sables et d'enrobés bitumineux en génie civil et en bâtiment : compactage de tranchées, terrassements, entretien de voirie, aménagements paysagers, pavés et couches de roulement d'accès.

La machine est prévue pour être conduite à pied par un seul opérateur, qui la guide depuis le guidon. Toute autre utilisation est considérée comme un usage impropre.

Utilisations interdites

- 1) Compacter des sols cohésifs saturés (argiles et limons très humides), pour lesquels il faut employer une dame vibrante.
- 2) Utiliser la machine sur des surfaces dures non compactables (béton durci, roche) ou sur des surfaces glissantes.
- 3) Transporter des personnes ou des charges, ou monter sur la machine en marche.
- 4) Travailler dans des locaux fermés ou mal ventilés, en atmosphère explosive ou à proximité de matières inflammables.
- 5) Travailler sur des terrains renfermant des canalisations électriques, de gaz, d'eau ou de télécommunications susceptibles d'être endommagées par la vibration.
- 6) Utiliser la machine sans ses protecteurs, ou avec des protecteurs détériorés.

Identification de la machine

La machine porte une plaque signalétique indiquant le modèle, la fréquence de vibration, la force centrifuge, la puissance, le poids, l'année de fabrication et le numéro de série. Notez ces données : elles vous seront nécessaires pour demander une assistance technique ou des pièces de rechange.



FIG. 1 — Plaque signalétique

Transport et déballage

Vérifiez à la réception que la machine n'a pas subi de dommages pendant le transport et que la livraison est complète. Pour lever la machine, utilisez exclusivement le point de levage signalé, avec un appareil de levage de capacité suffisante pour le poids indiqué sur la plaque signalétique. Ne stationnez jamais sous la charge suspendue.

Déclaration de conformité

La machine est livrée avec la déclaration « CE » de conformité, dont le modèle est reproduit à la fin de ce manuel. La déclaration est établie à l'unité, avec le numéro de série de la machine.

Pièces de rechange

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. L'emploi de pièces non autorisées annule la garantie et peut compromettre la sécurité de la machine. Indiquez toujours le modèle, la référence AYERBE et le numéro de repère de la vue éclatée.

Modifications

Ne modifiez pas la machine sans l'autorisation écrite préalable du fabricant. AYERBE décline toute responsabilité pour les dommages résultant de modifications non autorisées.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristique	AY-3610-PC H
Référence AYERBE	610160
Type de machine	Plaque vibrante à avance simple
Moteur	Honda GX-160, essence, 4 temps, monocylindre
Démarrage	Manuel, par lanceur à rappel
Puissance	5,5 ch
Transmission	Embrayage centrifuge et courroie trapézoïdale
Dimensions de la plaque (L × l)	490 × 360 mm
Force centrifuge	10 kN
Fréquence de vibration	98 Hz (5 900 v.p.m.)
Vitesse d'avancement	20 m/min
Pente maximale admissible	20°
Poids en ordre de marche	62 kg
Dimensions (L × l × H)	1 000 × 360 × 890 mm
Lubrifiant de l'excitateur	SAE 15W-40 API SG — 0,1 l
Niveau de puissance acoustique garanti	108 dB(A) — selon 2000/14/CE
Vibration transmise au système main-bras	4 m/s ² — selon ISO 2631 et EN 1033
Équipement de série	Kit de roues de transport, réservoir d'eau et plaque pour enrobé

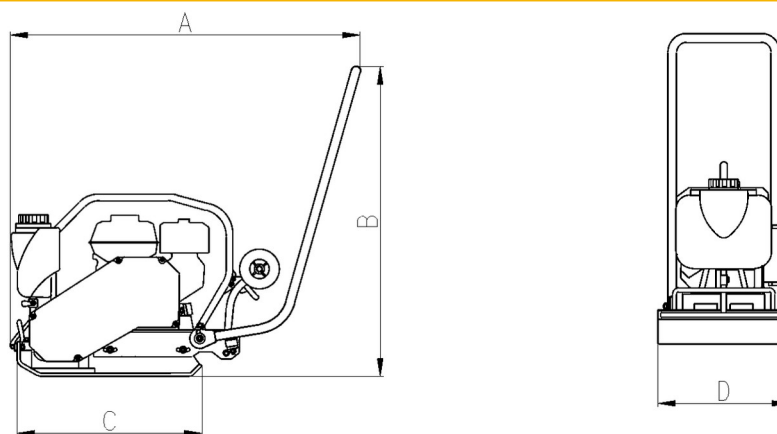


FIG. 2 — Dimensions de travail

A	B	C	D
1 000 mm	890 mm	490 mm	360 mm

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



FIG. 3 — Commandes et composants principaux

N°	Désignation	N°	Désignation
1	Guidon	5	Bouchon du réservoir d'eau
2	Roue de transport	6	Carter de courroie
3	Arceau de protection	7	Plaque de base
4	Orifice de remplissage de carburant		

Principe de fonctionnement

Le moteur à essence transmet le mouvement à l'excitateur par l'intermédiaire d'un embrayage centrifuge et d'une courroie trapézoïdale. Au ralenti, l'embrayage reste ouvert et la machine ne vibre pas ; à l'accélération, l'embrayage s'engage et la masse excentrique de l'excitateur génère une force centrifuge transmise à la plaque de base. L'inclinaison de la résultante des forces produit simultanément l'effet de compactage et l'avancement de la machine.

Le moteur et le châssis sont reliés à la plaque par des silentblochs, qui isolent le groupe moteur et le guidon des vibrations. Le réservoir d'eau alimente la rampe d'arrosage de la plaque et empêche l'enrobé d'adhérer à la semelle lors du compactage des mélanges bitumineux. La plaque pour enrobé, boulonnée sur la semelle, augmente la surface de contact et protège le fini lors des travaux de revêtement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce manuel utilise l'échelle d'avertissements suivante. Respectez tous les messages qui accompagnent le symbole d'alerte de sécurité.

Avertissement	Signification
DANGER	Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.
REMARQUE	Information relative à l'utilisation correcte de la machine, sans risque de blessure.

Étiquettes de sécurité

La machine porte les étiquettes indiquées ci-dessous. Maintenez-les toujours propres et lisibles et remplacez immédiatement celles qui manquent ou qui sont détériorées.

Étiquette	Signification
	DANGER. Les moteurs dégagent du monoxyde de carbone : n'utilisez la machine que dans des lieux bien ventilés. Lisez le manuel d'instructions. N'approchez ni étincelles, ni flammes, ni objets incandescents. Arrêtez le moteur avant de faire le plein. N'utilisez que de l'essence sans plomb propre et filtrée.
	AVERTISSEMENT. Portez toujours une protection auditive et oculaire pendant l'utilisation de la machine.
	ATTENTION. Lisez et assimilez le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine. À défaut, vous augmentez le risque de blessure pour vous-même et pour autrui.

Étiquette	Signification
	ATTENTION. Point de levage.
	AVERTISSEMENT. Risque de happement des mains par la courroie en mouvement. Remettez toujours le carter de courroie en place avant de mettre la machine en marche.
	AVERTISSEMENT. Surface chaude.
	Niveau de puissance acoustique garanti, en dB(A).



FIG. 4 — Emplacement des étiquettes

DANGER

- 1) Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore qui peut être mortel. Ne faites pas tourner le moteur dans des locaux fermés ou mal ventilés.
- 2) L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions. Ne faites pas le plein moteur en marche ou chaud, ni à proximité d'étincelles ou de flammes, ni en fumant.

- 3) N'utilisez pas la machine à proximité de matières inflammables ni en atmosphère explosive.
- 4) Avant de compacter, assurez-vous qu'aucune canalisation électrique, de gaz, d'eau ou de télécommunications susceptible d'être endommagée par la vibration ne se trouve dans la zone de travail.

AVERTISSEMENT

- 1) Ne laissez pas utiliser la machine par des personnes n'ayant pas reçu la formation appropriée, et en aucun cas par des mineurs.
- 2) Portez toujours une protection auditive : un bruit excessif peut entraîner une perte d'audition temporaire ou permanente.
- 3) Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière en ambiance poussiéreuse, ainsi que des vêtements et des chaussures de protection lorsque vous travaillez avec de l'enrobé à chaud.
- 4) Ne mettez pas la machine en marche si les protecteurs ne sont pas en place. Avant de déposer le carter de courroie ou d'effectuer un réglage, arrêtez le moteur et débranchez le fil de bougie.
- 5) N'effectuez aucune intervention sur la machine moteur en marche.
- 6) La plaque vibrante est une machine lourde : sa mise en place nécessite deux personnes de constitution adaptée, en utilisant la poignée de levage et des techniques de manutention correctes.
- 7) Ne montez jamais sur la machine en fonctionnement et ne la laissez jamais en marche sans surveillance.
- 8) Ne tirez pas la machine en arrière avec les roues de transport en place : elle ne peut être poussée que vers l'avant.

ATTENTION

- 1) Les glissades, trébuchements et chutes sont une cause majeure de blessures graves. Faites attention aux surfaces irrégulières ou glissantes et assurez toujours un appui ferme.
- 2) Redoublez de prudence à proximité de tranchées ou de fouilles non protégées.
- 3) Assurez-vous que le sol à compacter possède une portance suffisante et que la machine ne peut ni basculer ni glisser.
- 4) Ne touchez pas le silencieux ni le cylindre moteur chaud : vous risquez des brûlures graves. Laissez refroidir le moteur avant toute intervention.
- 5) L'exposition prolongée aux vibrations et les gestes répétitifs peuvent être nocifs pour les mains et les bras. Organisez le travail avec des pauses.
- 6) Ne confiez les réparations du moteur et de la machine qu'à du personnel compétent.
- 7) Rangez la machine dans un endroit propre, sec et abrité.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Contrôles à la livraison

- 1) Lisez intégralement ce manuel ainsi que le manuel du moteur livré avec la machine.
- 2) Vérifiez l'état général de l'équipement et l'absence de dommages dus au transport.
- 3) Vérifiez le niveau d'huile du moteur et celui de l'excitateur.
- 4) Vérifiez le niveau de carburant.

Montage du guidon

Placez le guidon dans son logement sur le châssis, montez les axes et serrez les poignées de blocage. Le guidon est rabattable : pour le transport et le stockage, desserrez les poignées, rabattez-le sur la machine et resserrez-les.

Kit de roues de transport

Le kit de roues se rabat sur l'arrière de la plaque. Pour déplacer la machine, abaissez-le jusqu'à ce que les roues reposent au sol et poussez la machine vers l'avant. Avant de commencer à compacter, relevez le kit de roues et bloquez-le en position de travail.

ATTENTION: Ne tirez jamais la machine en arrière lorsque les roues de transport reposent au sol.

Réservoir d'eau

Remplissez le réservoir d'eau propre et vérifiez que la rampe d'arrosage n'est pas obstruée. Réglez le débit à l'aide du robinet. L'arrosage s'utilise lors du compactage des mélanges bitumineux : le film d'eau empêche l'enrobé d'adhérer à la face inférieure de la plaque. Videz le réservoir avant une période prolongée d'inactivité et chaque fois qu'il existe un risque de gel.

Plaque pour enrobé

La plaque pour enrobé se boulonne sur la plaque de base. Vérifiez le serrage de la boulonnerie avant chaque journée de travail et déposez-la lorsque vous travaillez sur des sols granulaires.

Remplissage d'huile et de carburant

- 1) Utilisez pour le moteur l'huile et le carburant indiqués dans le manuel Honda : essence sans plomb propre et filtrée.
- 2) Vérifiez le niveau d'huile de l'excitateur. La quantité est de 0,1 l d'huile SAE 15W-40 API SG. Ne dépassez pas le niveau indiqué.
- 3) Faites le plein moteur arrêté et froid, à l'air libre, sans renverser de carburant et sans trop remplir le réservoir. En cas de débordement, séchez la zone avant de démarrer.
- 4) Refermez fermement le bouchon du réservoir de carburant après le plein.

REMARQUE: La garantie est annulée si la machine fonctionne sans huile dans le moteur ou dans l'excitateur.

UTILISATION

Avant le démarrage

- 1) Vérifiez que les poignées sont exemptes de graisse, d'huile et de saleté.
- 2) Vérifiez que toutes les commandes sont au point mort.
- 3) Vérifiez le serrage de toute la boulonnerie.
- 4) Vérifiez le niveau de carburant et le niveau d'huile moteur.
- 5) Vérifiez la tension de la courroie trapézoïdale.
- 6) Vérifiez l'état du filtre à air.

Démarrage

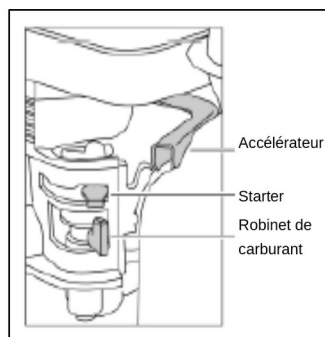


FIG. 5 — Commandes du moteur

- 1) Ouvrez le robinet de carburant en déplaçant le levier complètement vers la droite.
- 2) Moteur froid, fermez le starter en déplaçant son levier complètement vers la gauche. Moteur chaud, cela n'est généralement pas nécessaire ; s'il a partiellement refroidi, une fermeture partielle peut suffire.
- 3) Tournez le contacteur d'allumage dans le sens horaire jusqu'à la position « 1 ».
- 4) Placez l'accélérateur au ralenti en déplaçant son levier complètement vers la droite. Ne démarrez pas le moteur plein gaz : la machine se mettrait à vibrer dès le démarrage.
- 5) Tenez fermement le guidon d'une main et tirez la poignée du lanceur de l'autre jusqu'à sentir la résistance du moteur ; laissez alors le lanceur revenir en place.
- 6) Tirez énergiquement sur la poignée, sans dérouler complètement le cordon du lanceur.
- 7) Répétez l'opération jusqu'au démarrage du moteur.
- 8) Une fois le moteur lancé, ouvrez progressivement le starter en déplaçant son levier vers la droite.
- 9) Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, consultez le chapitre de dépannage.

Arrêt

- 1) Placez le levier d'accélérateur en position de ralenti « O ».
- 2) Tournez le contacteur d'allumage sur la position « 0 ».
- 3) Fermez le robinet de carburant.

Applications

Compactage de tranchées · terrassements · entretien de voirie · aménagements paysagers · pavés · couches de finition d'accès et de trottoirs.

Fonctionnement

Faites tourner le moteur plein gaz et laissez la machine avancer d'elle-même à sa vitesse naturelle : ne la poussez pas et ne la freinez pas. Selon le matériau compacté, trois à quatre passes sont recommandées pour obtenir le compactage optimal.

La machine est particulièrement adaptée au compactage des matériaux granulaires et des mélanges bitumineux. Les sols cohésifs, tels que les limons et les argiles, se compactent mieux avec la force d'impact d'une dame vibrante. Dans la mesure du possible, réglez et nivelez la surface avant de commencer le compactage.

La teneur en eau du sol est déterminante pour un compactage correct : l'eau agit comme un lubrifiant et facilite le glissement des particules entre elles. Une humidité insuffisante ne permet pas d'atteindre la densité requise ; un excès laisse des vides remplis d'eau qui réduisent la portance du terrain. Le compactage des matériaux secs est facilité en les humidifiant avec un tuyau muni d'un diffuseur. Un arrosage excessif finira par caler le moteur.

REMARQUE: Le réservoir d'eau est recommandé lorsque la machine est utilisée sur des surfaces bitumineuses, car le film d'eau évite l'accumulation de matériau sous la plaque.

Travail en pente

- 1) L'opérateur ne doit jamais se placer dans le sens de descente de la machine.
- 2) La pente maximale de 20° ne doit jamais être dépassée.

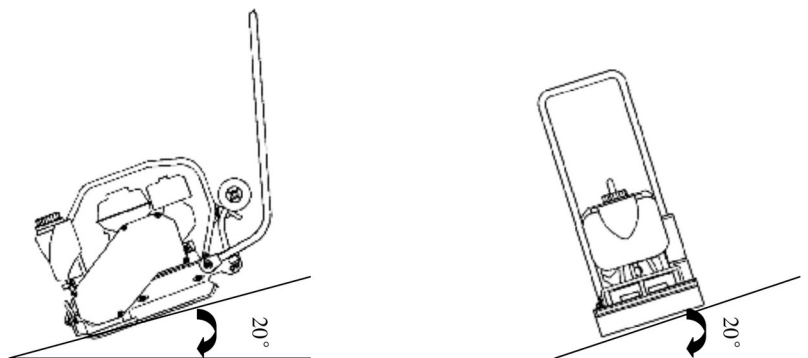


FIG. 6 — Inclinaison maximale admissible

ENTRETIEN

Consultez le manuel d'instructions du fabricant du moteur pour les informations complémentaires relatives à l'entretien du moteur. Un exemplaire est livré avec la machine.

Plan d'entretien

Opération	Quotidien	20 premières h	Toutes les 50 h	Toutes les 100 h	Toutes les 250 h	Toutes les 500 h
Vérifier le niveau d'huile moteur	•					
Vérifier le filtre à air	•					
Vérifier l'absence de dommages et de fuites	•					
Vérifier le serrage de toute la boulonnerie	•					
Vidanger l'huile moteur		•			•	
Nettoyer le filtre à air		•				
Contrôler la courroie trapézoïdale		•				
Nettoyer le système de refroidissement			•			
Vérifier le niveau d'huile de l'excitateur			•			
Vidanger l'huile de l'excitateur					•	
Remplacer le filtre à huile (si le moteur en est équipé)					•	
Contrôler le jeu aux soupapes					•	
Remplacer le filtre à carburant (si le moteur en est équipé)						•

ATTENTION: Ces intervalles correspondent à une utilisation dans des conditions normales. Adaptez-les en fonction des heures de travail et des conditions particulières d'utilisation.

Huile de l'excitateur

Pour vidanger l'huile de l'excitateur, placez la machine sur une surface plane et horizontale, retirez le bouchon de vidange situé en partie inférieure droite de l'excitateur et inclinez la machine pour vider l'huile. L'huile s'écoule plus facilement à chaud. N'introduisez pas d'huile en excès : la quantité est de 0,1 l de SAE 15W-40 API SG.

Courroie trapézoïdale et embrayage

Déposez le carter supérieur de courroie et contrôlez sa tension : elle est correcte lorsque la courroie fléchit de 10 à 15 mm sous une pression ferme du doigt entre les poulies. Une courroie détendue ou usée réduit l'efficacité de la transmission, provoque un compactage faible et raccourcit la durée de vie de la courroie elle-même.

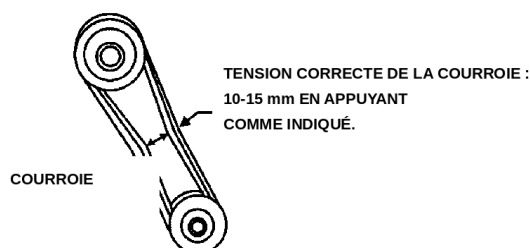


FIG. 7 — Tension de la courroie trapézoïdale

AVERTISSEMENT: Ne contrôlez jamais la courroie moteur en marche. Vous pouvez subir des blessures graves si votre main est happée entre la courroie et l'embrayage. Portez toujours des gants de protection.

Contrôlez l'embrayage en même temps que la courroie. Courroie déposée, examinez le tambour extérieur de l'embrayage pour détecter un grippage et la gorge en « V » pour détecter une usure ou des dommages ; nettoyez-la si nécessaire. L'usure des garnitures des mâchoires s'apprécie machine en fonctionnement : si les mâchoires sont usées, la transmission perd de son efficacité et l'embrayage patine.

ATTENTION: Dès que la vibration faiblit ou disparaît en fonctionnement normal, contrôlez immédiatement la courroie et l'embrayage, quel que soit le nombre d'heures de service.

Filtre à air

Nettoyez régulièrement l'élément filtrant : un filtre colmaté rend le démarrage difficile, prive le moteur de puissance et réduit sensiblement sa durée de vie. Pour le nettoyer ou le remplacer, desserrez l'écrou à oreilles du boîtier de filtre, déposez le couvercle et sortez la cartouche. Si vous souhaitez seulement la nettoyer, soufflez la cartouche de l'intérieur à l'air comprimé sec, en déplaçant le jet de haut en bas jusqu'à élimination complète de la poussière.

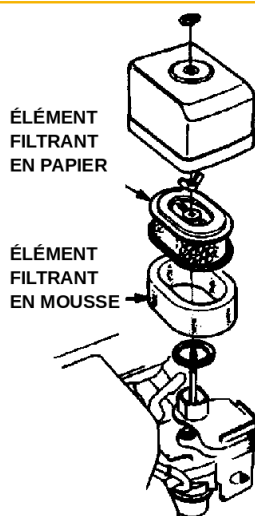


FIG. 8 — Filtre à air

Bougie

Contrôlez et nettoyez régulièrement la bougie. Une bougie encrassée ou huileuse rend le démarrage difficile et dégrade les performances du moteur. Réglez l'écartement des électrodes à la valeur indiquée dans le manuel du moteur.

AVERTISSEMENT: Le silencieux et le cylindre atteignent des températures très élevées en fonctionnement et restent chauds un certain temps après l'arrêt du moteur. Laissez refroidir le moteur avant de déposer la bougie.

REMARQUE: Une bougie desserrée peut atteindre une température excessive et endommager le moteur.

Transport

- 1) Arrêtez toujours le moteur avant de transporter la machine.
- 2) Assurez-vous que l'appareil de levage a une capacité suffisante pour le poids de la machine, indiqué sur la plaque signalétique.
- 3) Utilisez le point de levage signalé.
- 4) Ne stationnez jamais sous la machine pendant le levage.
- 5) Le kit de roues ne s'utilise que pour de courts déplacements.

Inactivité prolongée

- 1) Nettoyez la machine, en particulier la face inférieure de la plaque.
- 2) Videz le réservoir d'eau et la rampe d'arrosage.
- 3) Videz le réservoir de carburant et le carburateur en suivant les indications du manuel du moteur.
- 4) Vidangez l'huile moteur et contrôlez celle de l'excitateur.
- 5) Rangez la machine dans un endroit propre, sec et à l'abri des intempéries.

DÉPANNAGE

Machine

Panne	Cause probable	Solution
Vibre, mais n'avance pas	Surface glissante ou matériau inadapté	Travaillez sur un terrain approprié
	Matériau collé sous la plaque	Nettoyez la plaque de base et utilisez l'arrosage

Panne	Cause probable	Solution
Avancement très lent	Courroie détendue ou usée	Tendez ou remplacez la courroie
	Régime moteur insuffisant	Travaillez plein gaz ; contrôlez l'accélérateur et le régulateur
Ne vibre pas ou vibration faible	Courroie détendue ou usée	Tendez ou remplacez la courroie
	Embrayage centrifuge qui patine ou mâchoires usées	Contrôlez l'embrayage et remplacez les mâchoires
	Manque d'huile dans l'excitateur	Rétablissez le niveau d'huile de l'excitateur
Fuite d'huile à l'excitateur	Joints ou joint de couvercle détériorés	Remplacez les pièces défectueuses
	Excès d'huile	Ajustez le niveau
Vibrations excessives au guidon	Silentblochs détériorés	Remplacez les quatre silentblochs
	Boulonnerie desserrée	Resserrez toute la boulonnerie
Le moteur ne démarre pas ou manque de puissance	Panne moteur	Consultez le tableau suivant et le manuel du moteur

Moteur

Symptôme	Cause probable	Solution
Carburant présent, mais pas d'étincelle à la bougie	Bougie pontée ou calaminée	Nettoyez ou remplacez la bougie
	Isolant de bougie détérioré (fuite à la masse)	Contrôlez l'isolant et remplacez la bougie si elle est usée
	Écartement des électrodes incorrect	Réglez-le à la valeur prescrite
	Contacteur d'allumage en court-circuit	Contrôlez le câblage et remplacez le contacteur
	Bobine d'allumage défectueuse	Remplacez la bobine
Carburant et étincelle présents, mais pas de démarrage	Écartement incorrect ou contacts encrassés	Réglez l'écartement et nettoyez les contacts
	Condensateur dont l'isolement est détérioré	Remplacez le condensateur
	Fil de bougie rompu ou à la masse	Remplacez le fil
	Carburant inadapté, ou eau ou impuretés dans le circuit	Vidangez le circuit et remplissez de carburant propre du type correct
	Filtre à air encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre
Carburant et étincelle présents, mais compression faible	Soupapes grippées ou mal assises	Rodez les soupapes
	Segments ou cylindre usés	Remplacez les segments ou le piston
	Culasse ou bougie mal serrées	Serrez au couple prescrit

Symptôme	Cause probable	Solution
	Joint de culasse ou de bougie endommagé	Remplacez les joints
Le carburant n'arrive pas au carburateur	Réservoir vide	Faites le plein avec le carburant du type correct
	Robinet de carburant grippé	Lubrifiez-le ou remplacez-le
	Filtre à carburant colmaté	Remplacez le filtre
	Évent du bouchon de réservoir obstrué	Nettoyez ou remplacez le bouchon
	Air dans le circuit de carburant	Purgez le circuit
Manque de puissance avec compression correcte	Filtre à air encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre
	Niveau incorrect dans le carburateur	Réglez le flotteur ou révissez le carburateur
	Bougie défectueuse ou encrassée	Nettoyez ou remplacez la bougie
	Eau dans le circuit de carburant	Vidangez le circuit et remplissez de carburant propre
Le moteur surchauffe	Carburant inadapté	Utilisez le carburant du type correct
	Ailettes de refroidissement encrassées	Nettoyez les ailettes
Le régime fluctue	Régulateur dérégulé ou ressort cassé	Réglez le régulateur ou remplacez le ressort
	Débit de carburant restreint	Contrôlez tout le circuit à la recherche de fuites ou d'obstructions
Le lanceur à rappel ne fonctionne pas	Mécanisme encrassé de poussière et de saleté	Nettoyez l'ensemble du lanceur
	Ressort spiral détendu	Remplacez le ressort spiral

VUE ÉCLATÉE ET LISTE DES PIÈCES

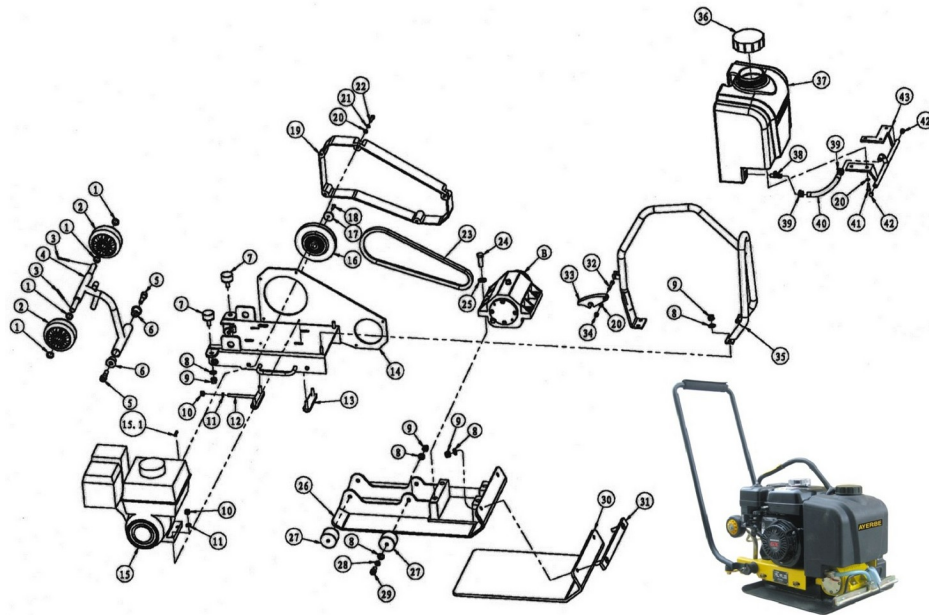


FIG. 1 — Vue éclatée générale

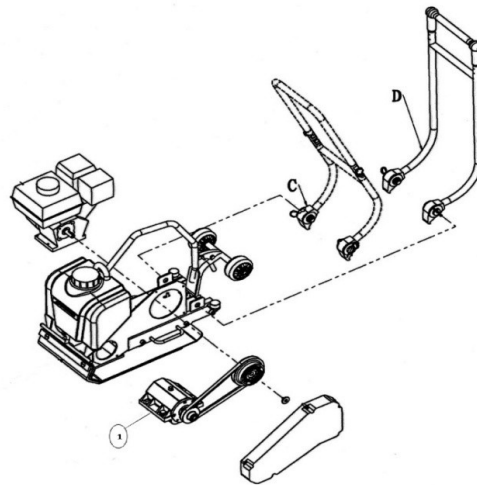


FIG. 2 — Ensemble exciteur et guidon

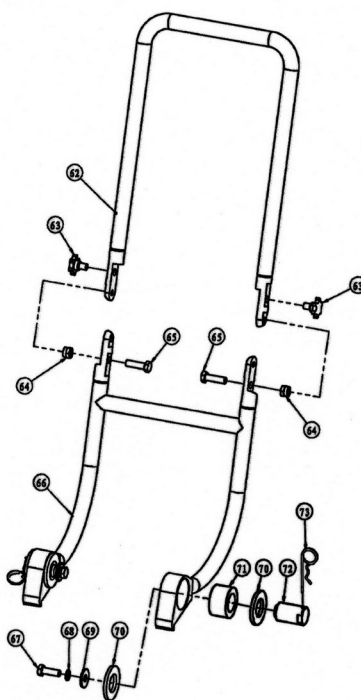


FIG. 3 — Ensemble du guidon

Pièces de rechange d'usage courant

N°	Code	Désignation	Qté
Fig. 1			
16	5793715	Embrayage	1
19	5793602	Protecteur extérieur de courroie	1
23	5793604	Courroie XPA 832	1
26	5793606	Plaque	1
27	5793607	Silentbloc	4
37	5793601	Réservoir d'eau	1
Fig. 2			
3	5793603	Ensemble exciteur	1
5	5793605	Kit de roues	1

REMARQUE: Cette liste ne reprend que les pièces de rechange d'usage le plus courant. Pour toute autre pièce, consultez AYERBE en indiquant le modèle, la référence de la machine et le numéro de repère de la vue éclatée.

MISE AU REBUT

En fin de vie de la machine, remettez-la à un centre agréé de traitement des déchets. Ne l'abandonnez pas dans la nature et ne la déposez pas dans les conteneurs de déchets urbains.

- 1) Vidangez et remettez séparément le carburant, l'huile moteur et l'huile de l'excitateur à un centre agréé de traitement des déchets dangereux. Ne les déversez ni au sol ni au réseau d'assainissement.

- 2) Séparez les composants métalliques (châssis, plaque, excitateur, moteur) en vue de leur recyclage en ferraille.
- 3) Séparez les éléments en plastique et en caoutchouc (réservoir d'eau, silentblocs, courroie, bandages) et remettez-les à la filière de recyclage correspondante.
- 4) Respectez en tout état de cause la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que la máquina descrita a continuación cumple las disposiciones de las directivas y de las normas que se relacionan.

Hereby declares under its sole responsibility that the machine described below complies with the provisions of the directives and standards listed hereafter.

Déclare sous sa seule responsabilité que la machine décrite ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes énumérées ci-dessous.

Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que a máquina a seguir descrita cumpre as disposições das diretivas e das normas a seguir indicadas.

BANDEJA VIBRANTE AY-3610-PC H

Código AYERBE: 610160

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS: 2006/42/CE · 2000/14/CE, modificada por 2005/88/CE · 2014/30/UE

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas: UNE-EN 500-1 · UNE-EN 500-4

Emisión sonora / Noise emission: procedimiento de evaluación de la conformidad según el Anexo VI de la Directiva 2000/14/CE. Nivel de potencia acústica medido: 102 dB(A). Nivel de potencia acústica garantizado: 108 dB(A).

Vitoria-Gasteiz, a 4 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Alborno

Gerente / Gérant / Gerente